

---

## CORRIGÉ

---

### ■ Version

#### **Le métro de Moscou sera construit par les Coréens**

Les autorités de la capitale doutent des capacités des constructeurs ferroviaires russes à étendre significativement le réseau du métro. C'est pourquoi elles sont prêtes à signer un contrat avec les Coréens, et aussi avec les Canadiens, les Allemands et les Français. Des experts indépendants font remarquer qu'en principe, l'importation de technologies n'est pas dommageable. Mais en pratique, rien n'est clair quant à la réalisation de ce projet de collaboration. Les firmes russes elles-mêmes ne sont pas d'accord avec le fait qu'elles ne sont pas en mesure d'être mises en concurrence avec les compagnies étrangères.

L'administration moscovite veut que la firme coréenne Hyundai réalise la construction de deux nouvelles lignes de métro. La participation de la compagnie canadienne Bombardier à ces travaux est également à l'étude. Lundi soir, Iouri Mazikine, le directeur adjoint du département chargé du transport de la capitale, s'est exprimé à ce sujet. Selon lui, « les investisseurs peuvent participer à la construction des nouvelles lignes du métropolitain, notamment sur la base d'accords de concession. » Ce qui signifie que les étrangers pourront non seulement se charger du projet et de la construction des lignes de métro, mais également de leur exploitation.

Les experts de « Nezavisimaia Gazeta » en sont convaincus : la participation d'étrangers peut être bénéfique pour les entreprises russes, mais on n'en verra les retombées positives que si le processus « d'importation de technologies » est bien organisé. Le fait que les constructeurs russes ne puissent être mis en concurrence avec les étrangers est ressenti par de nombreux experts comme « une offense au pays ». « Le mythe du meilleur métro du monde s'est évanoui quand on nous a autorisés à aller à l'étranger », dit Vladimir Nekrasov, directeur général du groupe Contour Components. « L'industrie russe est distancée par les technologies occidentales ».

D'après l'article d'Anastasia Bachkatova 12/10/2011 **Nezavisimaia Gazeta**

## ■ Thème

1. Наташа пригласила к себе домой друзей. Они приедут в восемь часов.
2. По средам Миша должен выйти из дома в семь часов.
3. Этой зимой мы ездили в горы. Мне очень понравилось кататься на лыжах.
4. Во время перестройки жизнь была трудной для всех.
5. Идите скорей, передача скоро начнется.
6. Я узнал, что врач советовал Маше заниматься гимнастикой.
7. Владимир посоветовал мне купить роман « Война и мир ».
8. Руководителю фирмы нужно знать, повысилась ли цена на нефть.
9. Обычно я не остаюсь поздно у моих друзей, потому что я живу далеко, в новом районе.
10. Когда в России пройдут следующие президентские выборы? В марте две тысячи восемнадцатого года.

## ■ Essai

*Les candidats traiteront l'un des deux sujets d'essai proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275)*

1. Pourquoi la Russie a-t-elle besoin des technologies étrangères ?
2. Que pensez-vous de la situation économique actuelle de la Russie ?

---

## RAPPORT

---

### Sur l'épreuve dans son ensemble

Trente et un candidats ont composé. La moyenne générale est de 12,31. La note minimale est de 2,25, la note maximale est 20. Deux candidats ont obtenu des notes entre 2,25 et 5. Cinq candidats ont obtenu entre 5 et 10. Douze candidats ont obtenu entre 10 et 15. Onze candidats ont obtenu entre 15 et 20 ( 1 candidat a obtenu 20)

Le niveau des épreuves est globalement satisfaisant, les candidats ont fait preuve de connaissances sur la société et l'économie russes.

### Sur la version

La moyenne est de 12,44

### Sur le thème

La moyenne est de 10,94

### Sur l'essai 1

12 candidats ont choisi ce sujet. La moyenne générale est de 8,62. Cette note basse s'explique par ce fait que certains candidats ont été pénalisés par la longueur très insuffisante de leur essai.

### Sur l'essai 2

19 candidats ont choisi cet essai. La moyenne est de 13,76. C'est dans cet essai que les étudiants ont fait preuve de leurs connaissances sur les problèmes que connaît la Russie.

### Erreurs et lacunes les plus fréquentes

Les verbes de mouvement ne sont pas maîtrisés, même les verbes simples.

Les prépositions de lieu avec ou sans mouvements restent incertaines.

Les pronoms adjectifs réfléchis sont mal utilisés.

Les verbes pronominaux donnent lieu à de nombreuses erreurs.

Le -и- et le -й- sont l'objet de très nombreuses confusions.

Enfin, la ponctuation est négligée, ainsi que la traduction des références des textes.